

聯 合 國



安全理事會

正 式 紀 錄

第 十 六 年

第九七八次會議

一九六一年十一月二十一日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/978).....	1
通過議程.....	1
一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函 (S/4381):	
一九六一年十一月三日衣索比亞、奈及利亞及蘇丹常任代表致安全理事會主席函 (S/4973)...	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百七十八次會議

一九六一年十一月二十一日星期二午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. V. A. ZORIN (蘇維埃
社會主義共和國聯邦)

出席者：下列各國代表：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、
法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯
邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王
國、美利堅合眾國。

臨時議程 (S/Agenda/978)

一. 通過議程。

二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席
函 (S/4381)：

一九六一年十一月三日衣索比亞、奈及利亞
及蘇丹常任代表致安全理事會主席函 (S/4973)。

通過議程

議程通過。

一九六〇年七月十三日秘書長致安全理
事會主席函 (S/4381)：

一九六一年十一月三日衣索比亞、奈及
利亞及蘇丹常任代表致安全理事會
主席函 (S/4973)

一. 主席：本人依據理事會前所作成的決議，徵
得理事會同意，請衣索比亞、比利時、印度、剛果(雷堡
市)及瑞典代表就理事會議席。

Mr. Tesfaye Gebre-Egzy(衣索比亞)、*Mr. Wal-
ter Loridan*(比利時)、*Mr. C. S. Jha*(印度)、*Mr.
Justin Bomboko*(剛果，雷堡市)、及 *Mrs. Agda
Rössel*(瑞典)應主席請就理事會議席。

二. 主席：本人願於宣佈開始討論之前請理事
會各理事注意一個事實，就是：決議草案 S/4985 各提
案人對他們所提出的草案原文，尤其對正文第八段作
了若干修正 [S/4985/Rev.1]。本人並請理事會注意：
美國對該訂正決議草案提出了若干修正案 [S/4989]。

三. 理事會現在繼續討論議事日程上所載的項
目。美利堅合眾國的卓越代表是發言人名單上的第一
個發言人，本人現在請他發言。

四. Mr. STEVENSON (美利堅合眾國)：我們
目前所討論的問題對剛果政府及人民以及對聯合國本
身來說，自然都是極其嚴重的。我們今天在這裏所作
所為，或所未作未為都可能確定剛果的前途及本組織
所從事的最重大工作的成敗。因此，我們認為這一個
新任務規定的措辭極為重要，值得仔細推敲。

五. 前次會議時賴比瑞亞代表提議對錫蘭、賴比
瑞亞及阿拉伯聯合共和國所提決議草案正文第八段加
以修正。修正案文見文件 S/4985/Rev.1。其中明白
指出安全理事會反對剛果所可能發生的任何分立行
動，並特別要求立即停止卡坦加內此等行動。

六. 就本代表團說，我們歡迎正文第八段的此項
修正，認為案文因此修正而有了顯著的改善。目前理
事會案前的三國決議草案各項規定幾乎無一不為美國
代表團所能支持。不過我們認為此決議草案的某些方
面允宜加以擴大，加強與闡明。我們昨天晚上以文件
S/4989 分發的各修正案實際上是些補充，我們希望理
事會各理事全都認為這些修正案將加強並擴展三國決
議草案。事實上各修正案與原文並無抵觸之處，它
們無非要給秘書長以更大的權力使他能決定要在何處
採取其所可能採取的行動。

七. 為使各理事更能了解這些修正案起見，我們
擬具了一個綜合決議草案，俾使諸位能夠迅速看出我
們所提議的新措辭。本人相信這個非正式文件的副本
業經分發理事會各理事，藉供審議本人所要提出的各
項提案。

八. 讓我簡簡單單地敘述我們所要提出的各項修
正案。第一，我們相信剛果動亂的主要近因是卡坦加
的分立，不過剛果政府的權威也遭到其他打擊的損害。
此等打擊無論來自何方，無論動機如何，都削弱中央
政府的效力，削弱聯合國為協助剛果而作的努力。因此
我們深信安全理事會應當明白表示反對所有此種行

動，並授權秘書長採取適當措施以對付此種行動。我們因此提議略微擴大三國草案前文第五段的範圍——本人敬請諸位注意以“認為...均屬可憾”一語為開端之一段，將它改讀如下：

“認為所有抗拒剛果共和國政府命令之武裝行動及分立主義者活動，特別是外力及外國傭兵支撐下所進行之活動，均屬可憾；絕對擯斥卡坦加為一‘主權獨立國’之要求。”

這是第一個提案。

九．現在本人要請諸位注意正文第二段。本人不擬按照提出各段之先後次序，來討論各該段，而擬將有關同一問題之各段一併提出討論。為了使正文第二段符合決議案前文中的此項聲明起見，換句話說，為了將反剛果政府之武裝行動一問題合併處理起見，我們提議將正文第二段修改如下：

“復表示反對所有對聯合國軍隊與人員以及剛果共和國政府之武裝行動。”

本人認為這一段的理由不言自明。

一〇．關於這一點，我們主張在前文裏增加一語，表示此種武裝行動所施於聯合國人員的暴行至屬可憾。鑒於聯合國軍所遭到的生命損失及阿杜拉總理所嚴詞譴責的最近殘殺義大利空軍人員十三人一事，此種表示似屬有當。因此我們提議在前文第五段之後另加一段。其措辭如下：

“鑒悉最近及過去對聯合國人員之暴行，深以為憾。”

一一．自從以阿杜拉總理為首的剛果政府成立以來，關於剛果外交專有權的一切問題都已化為烏有了。目前剛果祇有一個政府存在，任何行省獨立的要求都是不容許的。我們根據上述理由，主張在三國草案上另加一段，明白承認中央政府的專有權；因此我們提議在前文中“鑒悉...並深以為憾”一段之後另加一段，其措辭如下：

“承認剛果外交事務之辦理乃是剛果共和國政府之專責。”

一二．我們主張賦予秘書長以廣泛的權力，把外國傭兵驅出剛果。不過我們全都曉得聯合國使用武力，乃是一件極嚴重的事。安全理事會只能以極明確的措辭授權使用武力；其所以如此者，目的在於保護秘書長及促進普遍的諒解。因此，我們主張修改正文第四段，

刪去“敵對份子”一曖昧名詞，而代以三國決議草案所已經提到的本年二月二十一日我們所提決議案正文第二段A部份的精確措辭。¹“敵對份子”一詞可能使人對聯合國的動機發生不必要的驚訝與狐疑，並且替聯合國行動造成一種極其含混的授權。

一三．他們深知各提案人的動機是要賦予秘書長以必要的權力，來保衛聯合國軍，抵抗一切可能以武力反對其行動者。我們深信如果此段採用二月二十一日關於傭兵問題的決議案措辭，那末此種權力便要益發明確。因此我們的提議如下：

“授權秘書長採取強硬行動，並於必要時採用必要之武力措施，將安全理事會一九六一年二月二十一日決議案正文第二段A部份所指之所有不在聯合國指揮下的外國軍事人員、同軍事人員、政治顧問以及傭兵立予逮捕、拘留以待採取法律行動，及/或予驅逐出境。”

一四．我們的第二個提案涉及分立問題。我們深信卡坦加的分立以及其對他處政府當局使用武裝軍隊的行動，往往是外力操縱的結果，包括使用由國外輸入之武器在內。我們認為三國決議草案頗有缺點，因為其中並沒有賦予秘書長以可能範圍內最廣泛的權柄，來使剛果各地此種武器不發生效力，尤其是使飛機及重武器不發生效力。就這一點說，我們贊成理事會的決議，主張於遇到有人再以所謂卡坦加空軍供軍事用途時加以抵抗——本人認為這是一項劃時代的決議。為使秘書長分明有權處理此項問題起見，我們主張三國決議草案另加第六段，其措辭如下：

“授權秘書長商同剛果共和國政府於必要時使違反剛果法律及聯合國決議案輸入剛果之飛機及其他戰爭武器不起作用，以防止其用作對付聯合國、剛果共和國或平民之軍事用途。”

一五．我們認為今日剛果重大需要之一便是重建剛果武裝部隊。我們在過去若干決議案中業已承認這種需要。最近剛果陸軍若干單位不守紀律的實例更證實了今年二月間我們所詳細討論的這一項問題依然有待解決。因此我們提議另加一段，其中強調聯合國為協助剛果政府重建軍隊而作的努力。該段應列為第十一段，其內容如下：

¹ 安全理事會正式紀錄，第十六年，一九六一年一月、二月及三月份補編，文件 S/4741。

“請秘書長協助剛果共和國政府重新整編和訓練剛果武裝單位及人員，以助該國發展武裝部隊應付其當前任務。”

一六．最後，我們在剛果遇到許多令人十分沮喪的問題，其中之一便是該國的依舊分立。我們深信我們應當再度授權秘書長採取步驟——自然包括和解與談判——來促進剛果的統一。因此我們提議另加下列一段，作為倒數第二段，即第十三段。

“復授權秘書長依據安全理事會決議案採取其所認為必要之一切步驟，包括和解與談判之步驟，以期立即達成剛果之政治統一與領土完整。”

一七．若干代表提議將本修正案中“授權”二字改為“請”字。我們完全贊同此項提議，因此本人願對我們的第七項修正案提出一個小小的口頭修正，將“授權”字樣改為“請”字。

一八．我們深信本人所試圖表達的情緒和本人所提出的各項修正案即使不符合本理事會所有理事國的意見，也一定符合幾乎所有理事國的意見。我們相信這些情緒與修正反映聯合國的需要，反映聯合國在剛果的經歷。我們相信我們的修正案完全符合我們所了解的三國草案的本意。我們認為這些修正案乃是我們最近為求有效協助剛果政府及新任秘書長執行任務而作的努力的主要方面。因此我們希望這些修正案獲得理事會的完全贊可。

一九．Mr. BARNES(賴比瑞亞):本人願對美國代表團所提出的修正案作若干更正。

二〇．在修正案第七段裏，本人注意到美國代表團擬於我們所提決議草案中增列一段，作為倒數第二段，其規定如下：

“一三．復授權秘書長依據安全理事會決議案採取其所認為必要之一切步驟，包括和解與談判之步驟，以期立即達成剛果之政治統一與領土完整。”

二一．本人不曉得美國代表團是否特指安全理事會的某一項決議案而言。本人昨天發表聲明時業已說過安全理事會的所有決議案全是以支持剛果領土完整與政治統一為目標。因此本人提議以“各決議案”代替“決議案”字樣。

二二．關於修正案之法文本，本人注意到第四段中“以待採取法律行動”字樣未經列入案文。本人因此

認為法文翻譯有欠週全；據本人看來，實需修正法文本，使其包括“以待採取法律行動”一語。

二三．主席：如果沒有人反對，本人便要以蘇維埃社會主義共和國聯邦代表的身份發言。這自然不影響任何同人嗣後發言的權利。

二四．本人願就美國代表適才所提出和所解釋的各項修正案發表若干一般意見，並說明蘇聯對於該決議案全文及各修正案——Mr. Stevenson 演講的主題——涵意的立場。

二五．據我們看來，安全理事會已就剛果問題通過了許多決議案，如果前所通過的那些決議案業經妥善執行，如果聯合國職員及統帥部嚴格遵守這些決議案的精神，作其所應作的事，那末這些決議案確實已經足够了。

二六．不過人人皆知——而且我們曾在安全理事會及大會各次會議裏一再說過——這種情形不幸沒有發生，而且殖民主義國家繼續干涉剛果內政，結果使我們現在在這個非洲國家裏看到了一個為時已久的危機。

二七．自從殖民主義者謀殺剛果民族領袖魯孟巴總理後剛果處於極嚴重的危險狀態之中，當時安全理事會通過了一九六一年二月二十一日決議案，其中規定採取具體措施以防止外國直接干涉剛果事務，可是不幸得很，儘管該決議案通過了，儘管該決議案業已通過了八個月，而事態依然沒有改善。

二八．不過我們認為：甚至今日如果妥善執行所有決議案，包括最近的二月二十一日決議案在內，也還可使剛果情勢大大好轉。可是最近的事件，尤其是九月間的事件——我們曉得這件事件造成了哈瑪紹先生之死——指出目前殖民主義國家正在繼續干涉剛果事務，尤其是卡坦加事務，它們並且正在嚴重加劇該國的情勢，妨礙安全理事會及大會所通過各項決議案的執行。

二九．若干非洲國家正是為了這一個事實，才向安全理事會再度提出這問題，要求通過以消除卡坦加內殖民主義國家干涉行動為首要目的的決議案，因為殖民主義勢力反對剛果統一，企圖破壞該國民族團結，並以卡坦加為其主要行動基地。

三〇．你們曉得在理事會的討論上這種態度非常顯著，也就是這種態度促使安全理事會三理事——錫

蘭、賴比瑞亞及阿拉伯聯合共和國的代表——提出了這個決議案。此決議案全文旨在徹底消除剛果內部動亂的根源，剷除殖民勢力干涉這個非洲國家生活的根源，並終止卡坦加內此種干涉行動。此決議案的各項主要規定都是從這個觀點上擬定的。在大體上，此決議案依據目前情勢的特殊狀況，以具體方式道出安全理事會從前的決議，因為目前情勢的主要起因實為殖民勢力之干涉卡坦加。

三一。因此，任何事物祇要轉移理事會對於這個主要問題解決辦法的注意，那末依據我們的意見，都是無補於事，徒使事態益增複雜，既不會幫助剛果政府，也不會幫助秘書長，因為秘書長一定要看得清清楚楚究竟需要先從那一方面着手。

三二。向我們提出這問題的亞非國家以及提出這個決議草案的國家均已明白表示它們願以何種辦法解決此項問題。我們認為我們不應改變這些國家對於如何解決這問題的一般看法；而且我們是從這個觀點上來檢討今日美國代表所提出的各項修正案。

三三。美國代表今天開始演講時自己也強調指出他認為卡坦加事件最為重要，可是他所提出的那些修正案大多企圖轉移安全理事會對於主要問題——卡坦加問題——的注意。如果卡坦加事件確實最為重要，那末據我們看來，這些修正案中有很多都是沒有理由提出來的，因此我們不能予以支持。

三四。美國代表適才所提出的各項修正案並非全為我們所關注。就其中若干修正案說，蘇聯代表團雖不認為那些修正案確屬必要，但如其他理事國認為必須予以支持，則蘇聯代表也不擬反對。不過其他若干修正案顯然旨在轉移理事會對於如何解決主要問題——消除卡坦加殖民主義巢穴的問題——的注意，因此蘇聯代表團反對並將投票反對那些修正案。

三五。我們願意詳細說明我們對於若干修正案，尤其對第五項修正案的立場，該修正案的案文如下：

“五。另加下述一段，列為第六段，並依次重新編排該段以後之各段號數，

“六。授權秘書長商同剛果共和國政府於必要時使違反剛果法律及聯合國決議案輸入剛果之飛機及其他戰爭武器不起作用，以防止其用作對付聯合國、剛果共和國或平民之軍事用途。”

三六。美國代表今天就此項修正案發言時，以卡坦加擁有飛機及其他武器一事實為根據，說此種情形令人感到不安。我們完全同意這一點，而且我們在辯論時也曾提到這一點。可是情形既是如此，該段亦需如此措辭。因此我們願對該段略加修正，願對美國修正案提出下述補充修正案。我們提議：第一，以“消除”二字代替“使...不起作用”字樣。試問使武器及飛機“不起作用”究竟是什麼意思呢？這話實在費解。這些武器必須予以消除。第二，“違反剛果法律輸入剛果”字樣應改為“違反剛果法律輸入卡坦加”字樣，因為正如美國代表本人及所有其他理事會理事在這裏發言時所指出的，目前各地的武器及飛機是輸入了卡坦加。這些武器必須消除。沒有這些武器，卡坦加憲兵就不能抵抗聯合國軍隊了。

三七。所有其餘部份，即：“以防止其用作對付聯合國、剛果共和國或平民之軍事用途”等字，則可予保留。這樣將使此段具有其在我們審議此項問題時的特殊情形下所具有之真正意義。我們並提議刪去“於必要時”字樣，因為這幾個字是十分多餘的。現在我們必須消除從海外運入卡坦加的武器，這些武器正是目前反抗剛果中央政府及聯合國之分立主義軍隊的基本軍備。

三八。我們現在提出這個對美國修正案的補充修正案²。我們希望美國不拒絕接受。我們希望安全理事會將此補充修正案分發各理事國，以供彼等考慮。

三九。第二項修正案提議前文中應添加下列兩段：

“鑒悉最近及過去對聯合國人員之暴行，深以為憾，”

及

“承認剛果外交事務之辦理乃是剛果共和國政府之專責，”

就這個修正案說，上面已經說過，如美國及其他理事國認為允宜增列這兩段，那末我們也不反對，我們甚至將投票贊成這兩項修正案。

四〇。第四項修正案——修正正文第四段——授權秘書長“採取強硬行動並於必要時採取必要之武力措施，將安全理事會一九六一年二月二十一日決議案正文第二項A部分所指之所有不在聯合國指揮下的外

² 嗣編為文件 S/4991 分發。

國軍事人員、同軍事人員、政治顧問以及傭兵立予逮捕、拘留以待採取法律行動、及/或予驅逐出境”。就這個修正案說，案文中沒有提到亞非三國家所提決議草案中“敵對份子”字樣。如果該決議草案各提案人不堅持他們的措辭，那末我們也不反對通過這一段——不過我們並不認為這樣措詞好些。我們在表決此段時將乾脆棄權。

四一。本人認為必須發表這些意見，重申我們的看法，就是籠統的說，亞非國家所提出的這個決議草案對我們目前討論此項問題的特殊環境來說，是很恰當的，而且是趨向解決我們當前主要問題的一個步驟——當前的主要問題就是消除外國殖民勢力所支持的卡坦加分立主義和殖民主義運動。此種運動乃是殖民主義勢力的主要根源，因此必須予以消滅，任何事物祇要轉移理事會對於這問題的注意，祇要迫使聯合國擔任不相干的任務，那便都為我們所反對。凡能幫助達成這目的者都為我們所支持。

四二。Mr. MALALASEKERA(錫蘭)：錫蘭代表團非常高興看到今晨安全理事會所作討論的趨向。我們認為就應如何應付剛果當前局勢一問題說，我們快要達成一致決議了。

四三。我們尤其高興聽到美國代表在提出修正案時所發表的聲明。那些修正案都是經過美國代表與該決議草案各提案人充分坦白商討後提出的。我們欣悉美國代表團業已深深了解我們所提決議草案的精神，以及我們向理事會提出該草案時所懷的動機。

四四。我們也十分高興聽到適才主席以蘇聯代表身份發表的聲明。他對我們所提決議草案的大部分表示大致贊同，同時他也對各該修正案的若干部分表示大致同意。具體的說，他認為美國代表所提的修正案沒有充分強調卡坦加省當局所起的作用，同時他又認為該省當局的行動乃是今日剛果共和國動亂不安的主要原因。

四五。美國對我們的決議草案前文第一段所提的修正案如果添加數字，特別提到卡坦加，那也許可以符合蘇聯代表的一大半願望。

四六。再者，我們要指出我們所提決議草案本身的正文若干部分實際上業已特別提到卡坦加，藉使安全理事會把注意力集中在該地的種種活動。

四七。此外，我們提出這個決議草案時所懷的主要動機是：我們應以更明顯的任務規定也許較前更為明顯的任務規定授予秘書長，使他曉得我們究竟希望他做些什麼，授權他做些什麼，以便他將來要採取決定性的行動時不致無所適從。我們認為這個決議草案及各修正案將使秘書長得到此種明顯的任務規定，並感到確實掌有所可能認為必須掌有的權力。

四八。我們也要向宗貝先生明白指出：我們不再允許他從事分立行動了，就那些幫助宗貝先生圖使卡坦加分立的人說，安全理事會以及聯合國都不會坐視而不深感憂慮，坐視而不採取適當行動。我們要在這個決議草案中明白指出這一點，我們發現所提出的若干修正案中也強調指出這一點，尤其是關於傭兵一節，因為截至目前止，那些傭兵似乎認為他們可以繼續為非作歹，而無遭受懲罰之虞；他們賺了許多的錢後即使被捕送回家鄉，他們也還可以在家裏住上幾個禮拜，然後再回到卡坦加繼續他們的活動。我們要向他們明白指出：他們已不復能如此了——聯合國不把他們送回，而把他們監禁起來；不把他們視為軍事人員，如士兵等，而把他們視為觸犯當地法律的罪犯，對他們採取適當的法律行動。我們認為這是這個決議草案及各修正案所提出的一個極重大的新要點。

四九。我們原提決議草案中的“敵對份子”字樣，業經各修正案予以更改，其實錫蘭代表團並不特別希望保留這幾個字。

五〇。我們過去在理事會各次會議發表意見時業已明白指出何謂“敵對份子”，我們認為我們所想到的業經新案文予以充分提到了，因為我們所指的人，也包括安全理事會二月二十一日決議案第二段甲部份所提到的那種人員，軍事人員及同軍事人員等。

五一。因此我們認為無論如何，我們可以贊同這些決議案的大部分，因為這些修正案都反映出我們所提決議草案的精神。我們希望美國代表團能夠解決閣下，主席先生，所反對的各點，因為如果美國代表團可以做到這一點，而無需大大更改其所提出的修正案，那末我們也許可以得到一個一致贊可的決議案，如此則確是一種優異的收穫。

五二。閣下擔任安全理事會本月份主席，順利解決了茅利塔尼亞及蒙古的入會問題——一個爭執已久的問題——我們對於這一件事全都表示滿意與欣慰。我們也表示希望安全理事會在閣下擔任主席的期中始

終充滿了同樣的一致精神。我們十分希望我們對這一個決議草案所懷的這樣希望也將如願以償，如果我們在目前所討論的問題上不能做到意見一致的地步，那末我們希望我們能做到近乎一致的地步。

五三. 主席：本人現在請土耳其代表發言，不過如果他寬恕我的話，我要請錫蘭代表發言，因為錫蘭代表願發表補充聲明。

五四. Mr. MALALASEKERA(錫蘭)：本人願意作一更正。主席先生，本人提到了閣下解決茅利塔尼亞及蒙古入會問題的幸運和智慧。其實，本人所指的是閣下解決秘書長的任命問題，因為茅利塔尼亞及蒙古問題的解決應當歸功於上月主席土耳其代表。

五五. 主席：可見本人的功勞不像錫蘭代表起先所說的那樣大。我現在請土耳其代表發言。

五六. Mr. MENEMENCIOGLU(土耳其)：本人感謝錫蘭代表所說的好話。

五七. 前些時候本人把我的名字列入發言人名單，當時本人打算在發言之初說敝國代表團非常滿意的看到我們今年獲得何等重大的進展，過去我們討論剛果問題時各方意見紛歧不一，現在則已十分接近了。事實上，就一般原則說，我們可以說大家意見一致。

五八. 本人將我的名字列入發言人名單後已有若干代表發表演講，本人對他們的演講加以研究後，依然可以說我們在調和各方意見上至少關於一般原則的意見上所獲的重大進展實在使人感到滿意。如果我們可以通過一個決議草案反映這一點並指出所已經發生的重大變更，及席間所有理事在此項重大的剛果問題上所達成的和解，那末敝國代表團實將感到莫大的欣慰。

五九. 自然，自從我們前次聚會以來，許多重要事件發生了，其中有些屬於悲慘性質，但也有些確實使人鼓舞歡騰。在第二類之中，我們全都想到了剛果新政府的成立，因為該政府不但表現出穩定的狀態，而且受到所有方面的尊敬。

六〇. 本人願意趁此機會特向剛果外交部長彭布古先生致賀，彭布古先生懷着一些合理的意見與要求來到這裏，現在很高興的看到所有在座的人在原則上全都表示贊成他的意見。

六一. 關於案前的決議草案，本人已經說過〔第九七六次會議〕敝國代表團在大體上贊同這個決議案，它

並且願意慶賀賴比瑞亞、錫蘭及阿拉伯聯合共和國提出這一個案文。本人也說過他們的良好動機是很明顯的，而且我們可以看出這些動機所涉及的方面是極其重要的。本人已經說過自從這個決議草案於十一月十四日提出以後，我們鑒於各次討論的情形，認為必須對這個決議草案加以若干補充。本人也已經表示過我們對於這個草案的若干部分有所保留。

六二. 今天我們看到了美國所提出的修正案。本人願意說我們認為那些修正案旨在補充案文，而且深符三國決議草案的精神，因此敝國代表團對於各該修正案的性質與範圍尤感完全滿意。這些修正案既不衝突，又不企圖打消任何主意；它們想使秘書長得到更明確的指示，並在某種情形下有更大的權力。敝國代表團認為我們實有義務使秘書長得到其所需要的明確指示和有待擴大的活動範圍。

六三. 卡坦加問題是我們今天在這裏開會的近因，第一項及第五項修正案中保持原來關於卡坦加問題的主張，依然支持所涉及的各項一般原則，這一點深為敝國代表團所贊成。我們堅決反對卡坦加的分立行動。我們的立場係以一個一般原則為根據，即不許外援支持下的分立活動危害國家領土完整與憲政制度，而且我們要替聯合國所有會員國維護此項原則。我們如此重視卡坦加問題，自應樂於保持我們所決心維護的原則；此項原則自然是：我們反對剛果任何部分的分立。

六四. 如果是另一個國家的話，那末我們便要說“該國的任何部分”，而且我們支持該國的中央政府和基本法。自然，我們可以在草擬該決議草案時仔細推敲這一部分並特別強調卡坦加問題，以求做到這一點；本人深信前文第五段確已強調指出了這一點。該段中特別提到卡坦加，而且指出今日卡坦加所發生的情形。

六五. 關於正文第四段，其中刪去“敵對份子”字樣並列舉我們所指的各色人等，使案文益見精確，深為一般所接受。本人不認為該段還需要補充。自然，我們贊成這一段。

六六. 就有關改編剛果陸軍及援助剛果政府的第六項修正案說，這是我們當初辯論及通過二月二十一日決議案時已故秘書長的報告書中所堅持的一項原則。我們已經聽到剛果外交部長也強調指出剛果政府對於如何加強、援助及改編剛果陸軍主力一問題至為重視。因此，我們認為這是一種極有價值和極具建設性的論點，我們非常希望把這一點列入決議草案之中。

六七. 敵國代表團十分高興支持這些修正案，事實上這些修正案並不違反三國決議草案的意旨；相反的，各該修正案順從該決議草案的原則並反映在座各位代表所表示的情緒，包括剛果共和國代表以及其他在座者的意見在內，因此敵國代表團尤其高興支持這些修正案。

六八. 至於蘇聯補充修正案，我們需要一些時間作更進一步的研究。就目前說，我們認為“使...不發生作用”一詞所賦予秘書長的權力範圍可能較“消除”二字為大。舉例來說，我們可以想像秘書長在某種情形下無需訴諸武力而以談判取得某一儲藏所的若干武器，並由聯合國軍加以看守。這不是將武器移出剛果領土，但同時可使武器不致用來搗亂生事。

六九. 讓我請諸位注意一個事實，就是：新的正文第六段並不專指飛機而言。該段提到了飛機，也提到了其他武器。適才我們看到這一個修正案，本人頓時就想到了這種看法的權力範圍。我們對於秘書長絕對懷有信心，可是我們的秘書長也許願意用他種辦法來看看如何可以解決此項問題。因此我們打算保留“使...不發生作用”字樣，這個字樣也包括蘇聯修正案中“消除”二字的意義，因為如果其他使之不發生作用辦法全都失敗了，那末秘書長也許要消除那些武器，因此我們尤其贊成保留“使...不發生作用”字樣。這兩個字樣並不互相衝突。一個意義廣；另一個意義窄。

七〇. 關於第五項修正案，我們認為對我們來說，實須提到剛果行動所本的一般原則，同時還應當特別強調卡坦加問題，關於卡坦加的種切，我們已於討論第一項修正案時加以說明了。

七一. 最後，本人願意再度聲稱：敵國代表團對我們在一般原則上所看到的高度協議情形，甚感滿意。如果安全理事會決議草案反映這一點，並在情形許可下獲得近乎一致或一致的通過，那末我們也將感到莫大的欣慰。

七二. Mr. STEVENSON (美利堅合衆國)：蘇聯代表控稱這些修正案目的在於轉移理事會對主要問題的注意，本人為使本次會議不致拖延起見，不擬與蘇聯代表爭辯。這些修正案的目的是非常明白的。它不但轉移理事會的注意；而且使理事會把注意力集中在所有問題上，俾秘書長的任務規定清晰而廣泛，而我們也無需再舉行安全理事會會議以挽救情勢。

七三. 蘇聯代表所提出的反對理由似乎關涉一個修正案，就是：第五項修正案。他提議以“消除”字樣代替“使...不發生作用”字樣。這一個修正案目的在於補救三國決議草案的缺點或疏忽，因為三國決議草案祇防止武器進入卡坦加，而沒有授權秘書長消除武器之使用。這一個修正案旨在防止武器之使用。我們代表美國代表團發言，接受蘇聯所提議的“消除”字樣——不過我們有點不願意，因為這一個字樣的意義在我們的語文上實較“使...不發生作用”字樣為狹小。舉例來說，進入敵國移動飛機，顯較開槍擊落飛機為艱難。不過，我們接受所請求的更改，但附有一個條件，就是：我們也可以稍微修改後面的措辭，使該段的條文如下：“...消除或防止充作對付聯合國的軍用途...”等等，如此將使秘書長儘可自由使用其他辦法來消除或防止此種用途。我們相信蘇聯代表不會反對此項改動。

七四. 蘇聯代表在該段的最後一行裏提議以“業已運進卡坦加的戰爭武器”為限。本人也十分高興的接受這一點，而且十分高興的說：“...違反剛果法律及聯合國決議案輸入卡坦加或剛果任何地區的戰爭武器。”蘇聯代表一定無意限定秘書長祇能在某一地區採取防禦措施。

七五. 最後，我們十分願意重新草擬我們的第一項修正案，使其措辭如下：“...尤指卡坦加省政府在外力及外國傭兵支撐下所進行的各項活動...”等等，如果有人認為這樣可以加強整個決議草案案文的話。

七六. 本人十分希望理事會可能因為增加這些字樣而決定就整個修正案採取行動，俾使我們能於今晨會議通過一個決議案。

七七. Mr. BOMBOKO(剛果,雷堡市)：我們就要結束安全理事會這次辯論了，在辯論過程中本人不斷指出聯合國在剛果的確實任務是什麼。聯合國的任務是協助剛果共和國合法中央政府。我們在審議三國所提決議草案以及各修正案與補充修正案時，注意到每一個人都願意幫助這一個中央政府。該決議草案與各修正案並沒有不一致之處，甚至與補充修正案也沒有互相衝突之處，本人認為所爭執的幾點都祇涉及幾個字的意義而已。因此本人籲請大家具體表現今天早上我們所看到的一致精神，通過敵國代表團所贊可的這一個決議案和各該修正案。本人促請大家立即通過一個決議案，使敵國政府及秘書長能夠通力合作，藉以儘早終止這一年多諸位所關懷的剛果慘劇。

七八. Mr. BARNES(賴比瑞亞):本人希望我可以預言本理事會要在我們現在所討論的問題上達成一致決議。就這個決議草案及各修正案說,本人認為我們的行動一致是很需要的,同時我們鑒於目前剛果的情勢,實在應以同心合力為要務。本人認為我可以預言我們應該達成一致協議——我的名叫做拏單,據我的了解這一個名字在聖經上作為“先知之子”解釋——因此本人也許能夠預言我們今天要達成此種協議。

七九. 關於美國代表對前文第五段提出的修正案,本人表示歡迎。不過我提議我們不用“卡坦加省政府”字樣,而用“卡坦加內”字樣;如此則將與我們的決議草案第八段相符合。我相信美國可以接受這一個補充修正案。

八〇. 主席:既然沒有人要發言,我要站在蘇維埃社會主義共和國聯邦代表的地位上說幾句話。

八一. 剛才美國代表發言時說據他了解,蘇聯所根本反對的祇是美國第五項修正案而已,這句話據我看來並沒有確實表示我們的立場。我的聲明中業已明白指出我們也反對其他不符三國決議草案基本原則的美國修正案。本人對這些修正案雖未一一加以詳細討論,可是我的聲明中業已明白指出我們雖只對第五項修正案提出一個具體補充修正案,但我所說的並不祇限於第五項修正案。美國代表固然同意更改這一個修正案中的一個字,可是這一個事實並不改變我們所提修正案的實體,因此我們要堅持我們對第五項修正案的整個補充修正案。

八二. 關於美國的其他修正案,本人必須說我們反對第六項修正案,因為該修正案迫使秘書長及整個聯合國承擔的任務,並不是目前本組織的份內之事,因為聯合國不能從事重新編組及重新訓練剛果武裝部隊及人員的工作,也不能從事協助該國政府發展武裝部隊以應付其當前任務的工作。此種工作實屬十分龐大,決非聯合國所能勝任。同時,我們除非準備看到聯合國武裝部隊和聯合國整個機構在剛果糾纏幾十年,否則就萬萬不可承擔此種工作。因此,我們不能支持該決議案中此種規定,我們認為此種規定完全不符合目前的特殊情勢及整個決議案中所特定的任務,因為我已經說過了這整個決議草案有一個特定的目的,就是:首先消滅卡坦加內的殖民主義干涉行動。可是,要達成此項目的,絕不需要在目前實行徹底改編所有武裝部隊。

八三. 就美國第七項修正案說,你們都曉得該段授權秘書長“依據安全理事會決議案,採取其所認為必要之一切步驟,包括談判與和解措施在內,以求立即實現剛果之政治統一與領土完整。”

八四. 可是政治統一與領土完整自始便是我們在安全理事會及大會中所作各項決議的目標,而且三國決議草案前文中也重申了這個目標。這是一個久遠的目標,而且代理秘書長必須以此為其行動之南針。

八五. 不過,就談判與和解說,究竟與誰談判呢,與誰和解呢?我們已經聽到了許多代表,包括比利時代表在內,在這裏發表聲明,說他們認為必須進行談判,設法和解,而談判與和解的對象不是別人而是宗貝。可是中央政府代表彭布古先生非常坦白的告訴我們說中央政府不打算與宗貝談判,而且認為不可能這樣的做,因為這個人乃是外國殖民主義勢力的代辦者,不願根據中央政府所能接受的唯一原則進行談判。不但如此,他是一個不能自己作主的人;所有決定都是那些讓他當權者——殖民主義勢力——替他作成的。因此,如果與他談判,如果我們——安全理事會——決定與他談判,那實在違反了中央政府的政策和聯合國一向採取的政策,因為聯合國整個組織與安全理事會都一再採取反殖民勢力及其代辦的立場。

八六. 因此,第七項修正案如果作為對秘書長的一個指示,那也是不可接受的。

八七. 如果我們談到國內各派勢力,那末你們曉得現在有國會,也有中央政府,如果從這一個觀點上說,國內各派勢力業已團結。我們要跟誰談判呢?我們祇能與卡坦加分立主義者進行談判。可是正如我所指出,這不但是毫無意義的,而且對剛果統一來說是有害的。因此我們不能支持此種修正案,我們自然要投票反對。

八八. 最後,讓我們現在再來談談我們適才所談到的前文第五段,美國代表也提到這一段,他並不反對在前文中提到卡坦加。可是讓我們看一看前文第五段的條文。該段措辭如下:

“認為所有抗拒剛果共和國政府命令之武裝行動及分立主義者活動,特別是外力及外國傭兵支助下所進行之各種活動,均屬可憾;絕對擯斥卡坦加為一‘主權獨立國’之要求。”

這是美國代表現在向我們提出的案文。他提出這個案文來代替錫蘭、賴比瑞亞及阿拉伯聯合共和國所提決議草案的案文。該草案案文如下：

“認為卡坦加省當局違反聯合國決議與宗旨，及剛果人民之利益，在外援及外人支撐下進行種種分立活動，抗拒依法組成之剛果政府，至屬可憾，”

這顯然是用一個案文代替另一個案文，結果完全改變了其中的着重點。

八九．錫蘭、賴比瑞亞及阿拉伯聯合共和國所提的案文說“卡坦加省當局...在外力及外人支撐下進行種種分立活動，抗拒依法組成的剛果政府”，而美國所提出的案文則說“違抗剛果共和國政府命令...”之“所有武裝行動及一般分立活動...”。

九〇．這是什麼意思呢？我們實在不曉得。可是這一個案文可以進而適用於剛果其他各地的任何當局或任何省政府的任何行動，可以用來達成任何目的，可以改用在任何方面。這種案文顯然完全改變了整個決議案的意義。

九一．現在美國代表說他同意列入“卡坦加內”四字。可是他願意把這幾個字加在什麼地方呢？他願意加在下列字句之後：

“認為所有違抗剛果共和國政府命令之武裝行動及分立主義者活動，特別是卡坦加省政府所進行的此種行動，均屬可憾...”

這是說“特別在卡坦加內”。結果是卡坦加不是大家所關注的中心問題，而祇是一個特定問題而已，因為這種行動也發生在其他各省。

九二．如果我們如此措辭，那末整個決議案顯然是針對所有其他不滿中央政府行動的省當局的行動而言。可是這絕對不是該決議案的目的。該決議案所針對的，首為卡坦加內的敵對行動，分立行動。請問何以卡坦加成了一個特殊問題呢？這一個修正案絕對無補於事；它無非要略事遮蓋其不對卡坦加而對其他各省當局的攻擊而已。

九三．這不但不符合此問題的需要，而且無裨於剛果之統一；甚至祇會幫助瓜分該國而已。因此我們不能支持這樣一個修正案。如果美國認為主要的打擊應當對準卡坦加的分立行動打去，那末美國當不反對將“卡坦加內”字樣列在該修正案中其他地方，例如：

“認為卡坦加內”(請問這有什麼不可贊同呢)
“所有違反剛果共和國中央政府命令的武裝行動及分立主義者活動，特別是外力及外國傭兵支撐下所進行的這種行動，均屬可憾；絕對擯斥卡坦加為一‘主權獨立國’之要求。”

經過如此修改後，我們準備投票贊成閣下的修正案。但如閣下祇為造成一個個案而列入“卡坦加內”字樣，那末我們便不能同意，因為這不是一個個案，而是問題的主體。

九四．此所以美國代表在這裏說他不想轉移理事會對於這一個要點的注意，本人實在不能同意，因為他同時又把“卡坦加內”字樣列入案文使其成為一個個案。可是這並不是一個個案，而是問題的主體。如果閣下不贊同這一點，我們便不能支持閣下的修正案，我們要投票反對閣下的修正案。如果閣下認為問題的要素是卡坦加內的分立行動，那末閣下應當贊同依我們的提議，將“卡坦加內”字樣列入案文：“認為卡坦加內所有違反剛果共和國政府命令之武裝行動及分立主義者活動...均屬可憾...”，如果閣下贊同這一點，那末閣下確實沒有從理事會據以採取步驟的這個決議案中刪去最重要的一點。

九五．最後，美國代表說，他不願轉移理事會的注意，祇願使理事會專心注意所有問題，就這一點說，本人願意再說幾句話。我們不願這樣的做，因為目前我們無需注意所有問題。我們已在我們所通過的各決議案中對所有問題加以注意了。現在讓我們專注意這個主要問題——卡坦加問題——因為這問題也是整個剛果危機的根源。

九六．這個問題是我們召開安全理事會本次會議的根據，因此讓我們專門注意這個問題。但如閣下要注意所有問題，我們就不能贊同。我們不擬支持此種決議案。

九七．現在本人願以主席身份提議，現在我們也許應當延會，暫不舉行連續傳譯。我們可以在午後三時續開會議，屆時再聽取傳譯。如果沒有人反對，我們就這樣做。

決定如議。

午後一時三十分散會

非洲

喀麥隆:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.
剛果(雷堡市):
INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS
B. P. 2307, Léopoldville.
衣索比亞: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis Ababa.
迦納: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
肯亞: The E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.
利比亞: SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.
摩洛哥: CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU
B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
奈及利亞: UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD.
University College, Ibadan.
北羅德西亞: J. BELDING, P. O. Box 750, Mufulira.
尼亞薩蘭: BOOKERS (NYASALAND) LTD.
Lontyre House, P. O. Box 34, Blantyre.
南非: VAN SCHAIK'S BOOKSTORE (PTY) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
南羅德西亞:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
坦干伊克: DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.
烏干達: UGANDA BOOKSHOP
P. O. Box 145, Kampala.
阿拉伯聯合共和國: LIBRAIRIE
"LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

亞洲

緬甸: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
柬埔寨: ENTREPRISE KHÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.
錫蘭: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.
中國:
臺灣, 臺北, 重慶路,
一段九十九號, 世界書局。
上海, 河南路, 二一一號, 商務印書館。
香港: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
印度:
ORIENT LONGMANS
Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
New Delhi and Calcutta.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.
印度尼西亞:
PEMBANGUNAN, LTD., Gunung Sahari 84, Djakarta.
日本: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
大韓民國:
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
巴基斯坦:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
菲律賓:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.
新加坡:
THE CITY BOOK STORE, LTD., Collyer Quay.
泰國:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
越南共和國:
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

歐洲

奧地利:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

比利時: AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
保加利亞:
RAZNOIZNOS, 1, Tzar Assen, Sofia.
賽普勒斯: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
捷克斯拉夫:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.
丹麥: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Narregade 6, København, K.
芬蘭: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
法蘭西: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V°).
德意志聯邦共和國:
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (I).
希臘: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Eftatou Street, Athens.
匈牙利: KULTURA, P. O. Box 149, Budapest 62.
冰島: BOKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.
愛爾蘭: STATIONERY OFFICE, Dublin.
義大利: LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
and Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
盧森堡:
LIBRAIRIE J. TRAUSSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
荷蘭: N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
挪威: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
波蘭: PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.
葡萄牙: LIVRARIA RODRIGUES Y CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.
羅馬尼亞: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucuresti.
西班牙: LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castello 37, Madrid.
瑞典:
C.E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
瑞士:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.
土耳其: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
蘇維埃社會主義共和國聯邦:
MEZHDUNARODNAYA KNYIGA
Smolenskaya Plotschad, Moskva.
聯合王國:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
南斯拉夫:
CANKARJEVA ZALOŽBA, Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslavenska Knjiga, Terazije 27/11,
Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Braštva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd

拉丁美洲

阿根廷: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.
Aisina 500, Buenos Aires.
玻利維亞: LIBRERIA SELECCIONES, Casilla 972, La Paz.
巴西: LIVRARIA AGIR
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
智利:
EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.
哥倫比亞: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加: IMPRENTA Y LIBERTIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
古巴: LA CASA BELGA, O'Reilly 455, La Habana.
多明尼加共和國: LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
厄瓜多:
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
薩爾瓦多: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador
瓜地馬拉:
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala City.
海地: LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.
宏都拉斯:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
墨西哥: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
巴拿馬: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
巴拉圭:
AGENCIA DE LIBRERIAS DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
秘魯: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
烏拉圭: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
委內瑞拉: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipón, Caracas.

中東

朗伊: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.
伊拉克: MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.
以色列: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.
約旦: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
黎巴嫩:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

北美洲

加拿大: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario
美利堅合眾國: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, New York.
波多黎各:
PAN AMERICAN BOOK CO.
P. O. Box 3511, San Juan 17.
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO,
Rio Piedras.

大洋洲

澳大利亞:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Manash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W. A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
紐西蘭:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin)

西印度羣島

百慕大: BERMUDA BOOK STORES
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.
英屬圭亞那: BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.
古拉索, 荷屬西印度羣島: BOEKHANDEL SALAS
P. O. Box 44.
牙買加: SANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.
千里達及托貝哥:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[64C1]

聯合國出版物可從世界各處書店購置或預定, 其價格得以當地通用貨幣給付之。如欲函詢, 請與聯合國銷售組接洽, 地址如下: United Nations, Sales
Section, New York, N. Y. 10017, 或 United Nations, Sales Section, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV. 978

Printed in China

Reprinted in U.N.

Price: \$ U.S. 0.35

(or equivalent in other currencies)

C.H. -64-01669

May 1964-100